



РЕПУБЛИКА СРБИЈА
МИНИСТАРСТВО ОДБРАНЕ
УНИВЕРЗИТЕТ ОДБРАНЕ

Ректорат
Број 13 - 49
_____. 2018. године

20 MAR 2018

На основу члана 10. став 2. тачка 8. и став 3. тачка 3., члана 64. став 1. тачка 14., и члана 84. тачка 29. Статута Универзитета одбране у Београду („Службени војни лист“, број 24/11) и члана 30. став 1. Пословника о раду Сената Универзитета одбране („Службени војни лист“, број 30/11), ради оставаривања међународне сарадње у области образовања и научноистраживачког рада, Сенат Универзитета одбране у Београду на 74. седници одржаној 15. марта 2018. године, доноси

ОДЛУКУ

1. УСВАЈА СЕ Правилник о реализацији и процедурама признавања мобилности кадета/студената и ЕСП бодова.
2. Правилник о реализацији и процедурама признавања мобилности кадета/студената и ЕСП бодова саставни је део ове одлуке.
3. Правилник о реализацији и процедурама признавања мобилности кадета/студената и ЕСП бодова ступа на снагу даном доношења и објављује се на Интернет страници Универзитета одбране у Београду.

ОДЛУКА Сн бр. 5/74

У Београду,
15. марта 2018. године

Акт израђен у једном примерку,
умножен у седам (7) примерака и достављен:

- Проректор за НИД;
- Војној академији УО;
- Медицинском факултету ВМА УО;
- Институт за стратегијска истраживања;
- Школа националне одбране;
- Ⓢ Групи за међународну војну сарадњу УО;
- Секретаријату УО;
- архиви.



ПРЕДСЕДНИК СЕНАТА
генерал-мајор
проф. др Младен Вуруна

Универзитет одбране



ПРАВИЛНИК О РЕАЛИЗАЦИЈИ И ПРОЦЕДУРАМА ПРИЗНАВАЊА МОБИЛНОСТИ КАДЕТА/СТУДЕНАТА И ЕСП БОДОВА

На основу члана 41. Закона о високом образовању („Службени гласник РС“, број 88/2017), и на основу члана 10. став 2. тачка 8. и став 3. тачка 3., члана 64. став 1. тачка 14., и члана 84. тачка 29., члана 154. и члана 156. Статута Универзитета одбране, на седници одржаној 15. марта 2018. године, Сенат Универзитета одбране донео је

ПРАВИЛНИК О РЕАЛИЗАЦИЈИ И ПРОЦЕДУРАМА ПРИЗНАВАЊА МОБИЛНОСТИ КАДЕТА/СТУДЕНАТА И ЕСП БОДОВА

ОСНОВНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1.

Правилником о реализацији и процедурама признавања мобилности кадета/студената и ЕСП бодова (у даљем тексту: Правилник) уређују се основна права и обавезе реализације, као и процедуре у вези са међународном мобилношћу кадета/студената која се реализује на Универзитету одбране.

ОСНОВНИ ПОЈМОВИ

Члан 2.

Значење основних појмова који се користе у овом Правилнику су:

Мобилност кадета/студената - Студијски боравак или стручна пракса коју кадети/студенти остварују на универзитетима, односно одговарајућим институцијама у иностранству.

Матична установа (Sending/Home Institution) - Установа (универзитет, односно факултет) која упућује кадета/студента на мобилност.

Установа-прималац (Receiving/Host Institution) - Установа (универзитет, односно ОЈ УО) или друга одговарајућа институција на којој кадет/студент остварује мобилност.

Одлазећи кадет/студент (Outgoing student) – Кадет/студент факултета у саставу Универзитета одбране који мобилност (студије или стручну праксу) остварује на универзитету у иностранству, односно одговарајућој институцији у иностранству.

Долазећи кадет/студент (Incoming student) - Кадет/студент универзитета из иностранства, односно одговарајуће институције из иностранства, који своју мобилност (студије или стручну праксу) остварује на некој од организацијских јединица Универзитета одбране.

Период мобилности - Временски период током којег је кадет/студент на размени, односно на стручној пракси у иностранству.

План студијског боровка (Study Plan) - Документ којим кадет/студент, приликом пријављивања за програм мобилности, предлаже предмете које планира да полаже, односно предлаже друге одговарајуће академске активности (истраживање и сл.) које планира да оствари у установи-примаоцу. На основу Плана студијског боровка се сачињава Уговор о учењу. План студијског боровка обавезно потписују кадет/студент и овлашћено лице матичне установе.

Уговор о учењу (Learning Agreement) - Уговор којим се за кадета/студента основних и мастер академских студија утврђују обавезе и академске активности које ће остварити у установи-примаоцу. Уговор о учењу је тростран и закључује се између матичне установе, установе - примаоца и кадета/студента који учествује у мобилности.

Уговор о учењу и/или истраживању (Study and/or Research Plan) - Уговор којим се за студента докторских студија утврђују обавезе и академске активности које ће остварити у установи-примаоцу. Уговор о учењу и истраживању је тростран и закључује се између матичне установе, установе-примаоца и студента који учествује у мобилности.

План обуке/истраживања/предавања (Training/Research/Teaching Plan) – Документ којим постдокторанд предлаже академске активности које планира да оствари током периода мобилности у установи - примаоцу.

Уговор о стручној пракси (Traineeship Agreement) - Уговор којим се за кадета/студента уговара одговарајући програм стручне праксе у установи у земљи и/или иностранству.

Листа положених испита (Transcript of Records) - Документ којим високошколска установа пружа детаљне податке о оствареним академским резултатима (оценама, ЕСП бодовима и осталим одговарајућим подацима) кадета/студента.

Потврда о обављеној стручној пракси (Traineeship Certificate) - Исправа којом установа пружа детаљне податке о обављеној стручној пракси и постигнутим резултатима кадета/студента.

Каталог предмета (Course Catalogue) - Преглед наставних предмета факултета (код/шифра, садржина, број ЕСП бодова, очекивани исход учења након успешног савладавања предиспитних и испитних обавеза).

II МОБИЛНОСТ КАДЕТА/СТУДЕНАТА

Члан 3.

Мобилност кадета/студента подразумева студијски боравак, обављање научно-истраживачког рада, односно обављање стручне праксе током одређеног периода у одговарајућој установи - примаоцу у иностранству, у склопу основних, мастер, докторских и постдокторских студија, након чега кадет/студент наставља уписани студијски програм који је започео на неком од факултета у саставу Универзитета одбране, односно започето постдокторско усавршавање.

Мобилност студената се првенствено остварује у оквиру институционалних програма размене и на бази међународних споразума на нивоу факултета, као и на основу међудржавних споразума, доступних програма размене и могућности студирања на универзитетима у иностранству, а такође и по другим основама како је уређено одговарајућим прописима.

Члан 4.

Установе у саставу Универзитета одбране, које учествују у мобилности у обавези су да учине доступним све информације јавним објављивањем, као што су:

- каталог предмета,
- програми пракси/стручних усавршавања,
- пријаве за студентску визу (уколико је потребна),
- информације о здравственом осигурању,
- информације о смештају и исхрани студената,
- информације о износу и условима добијања стипендије,
- информације о пружању језичке подршке,
- и друге релевантне информације у зависности од програма.

1. РЕАЛИЗАЦИЈА МОБИЛНОСТИ КАДЕТА/СТУДЕНАТА

Члан 5.

Мобилност кадета/студента обухвата период чије је трајање унапред предвиђено одговарајућим програмом размене.

Кадет/студент ОЈ УО Универзитета одбране може током студија више пута учествовати у програмима мобилности, у складу са правилима програма размене.

Члан 6.

Основна документа која су неопходна за остваривање, реализацију и признавање мобилности кадета/студената су:

1. План студијског боравка,
2. Уговор о учењу,
3. Уговор о учењу и/или истраживању,
4. План обуке/истраживања/предавања,
5. Уговор о стручној пракси,
6. Потврда о познавању језика,
7. Листа положених испита,
8. Потврда о обављеној стручној пракси,
9. Решење о признавању периода мобилности.

Документа наведена у ставу 1. овог члана не искључују могућност постојања и другачијих докумената мобилности у оквиру конкретног програма размене, уколико то понуђени програм захтева.

1.1. План студијског боравка

Члан 7.

План студијског боравка је документ у којем кадет/студент, приликом пријављивања за програм мобилности, предлаже одговарајуће предмете које планира да похађа и полаже у установи - примаоцу, односно друге академске активности које планира да оствари током периода мобилности.

План студијског боравка сачињава кадет/студент уз консултације са предметним професорима и ERASMUS+ координатором организацијске јединице УО.

План студијског боравка сачињава се пре него што кадет/студент поднесе конкурсну документацију за одређени програм мобилности.

План студијског боравка потписују кадет/студент и ERASMUS+ координаторо матичне организацијске јединице УО.

Уколико кадет/студент буде прихваћен за програм мобилности, на основу Плана студијског боравка сачињава се Уговор о учењу.

1.2. Уговор о учењу

Члан 8.

Уговором о учењу уговорне стране (кадет/студент, матична установа и установа прималац) дефинишу одговарајуће предмете које кадет/студент планира да похађа и полаже, односно друге одговарајуће академске активности, као што је истраживање и слично, које планира да оствари током периода мобилности у установи - примаоцу.

Уговор о учењу је документ мобилности обавезан за кадете/студенте основних и мастер студија.

Уколико је План студијског боравка био предвиђен конкурсном документацијом, Уговор о учењу мора бити у сагласности са Планом студијског боравка.

Изузетно, у циљу ефикаснијег и квалитетнијег ангажовања кадета/студента пре и у току периода мобилности, Уговор се може изменити или допунити, уз сагласност матичне установе и установе-примаоца.

Потписивањем Уговора о учењу, матична установа одобрава кадету/студенту одлазак на мобилност и похађање и полагање одабраних предмета или одговарајућих академских активности, чиме гарантује признавање ЕСП бодова и оцена стечених на размени, а у складу са одговарајућим наставним планом и програмом матичне установе.

Потписивањем Уговора о учењу, установа-прималац прихвата кадета/студента на мобилност и одобрава похађање и полагање одабраних предмета, односно реализацију одабраних академских активности.

Уговор о учењу се сачињава на енглеском језику или другом одговарајућем језику предвиђеном конкретним програмом размене и у њему се обавезно наводе:

- подаци о кадету/студенту који се пријављује на програм мобилности;
- подаци о матичној организацијској јединици УО кадета/студента;
- подаци о установи - примаоцу;
- шифра предмета - уколико у установи - примаоцу постоји нумерација програмских садржаја;
- називи предмета, односно активности за које се кадет/студент определио, на језику као што су наведени у каталогу курсева;
- број ЕСП бодова које сваки предмет, односно активност носи у установи - примаоцу;
- шифра предмета који ће бити признати на матичној установи - уколико у матичној установи постоји нумерација програмских садржаја;
- назив предмета који ће бити признати на матичној установи на језику као што су наведени у каталогу курсева;
- број ЕСП бодова који ће бити признати на матичној организацијској јединици УО.

Уговор о учењу одлазећих студената потписују кадет/студент, надлежно лице у матичној установи, и надлежно лице установе примаоца, уколико програмом мобилности није дефинисано другачије.

Уговор о учењу долазећих студената потписују студент, надлежно лице у матичној установи, и надлежно лице организацијске јединице УО, уколико програмом мобилности није дефинисано другачије.

Уговорне стране, по правилу, потписују Уговор о учењу пре него што кадет/студент оде на размену, уколико програмом мобилности није дефинисано другачије.

Уговор о учењу се може накнадно мењати у писаном облику, уз сагласност свих потписника.

1.3. Уговор о учењу и/или истраживању

Члан 9.

Уговором о учењу и/или истраживању уговорне стране (кадет/студент, матична организацијска јединица УО и установа-прималац) прецизирају академске обавезе и активности које ће студент докторских студија остварити на мобилности.

Одредбе члана 6., 7. и 8. Правилника, аналогно се примењују и на Уговор о учењу и/или истраживању.

1.4. План обуке/истраживања/предавања

Члан 10.

План обуке/истраживања/предавања је документ којим постдокторанд предлаже активности које планира да оствари током периода размене у установи-примаоцу.

На овај документ се аналогно примењују одредбе чланова 6., 7. и 8. Правилника.

1.5. Листа положених испита

Члан 11.

Листа положених испита је Уверење о положеним испитима које издаје матична установа, без накнаде, на писани захтев студента ради пријављивања на програме мобилности.

Листа положених испита треба да садржи и објашњење начина оцењивања и бодовања (национални систем бодовања).

Листа положених испита, осим података који се односе на студента, обавезно садржи податке о називима положених испита, добијеним оценама и броју постигнутих ЕСП бодова по предметима, податке о трајању студијског програма, као и информације које се сматрају релевантним за мобилност.

По завршетку периода мобилности установа - прималац је у обавези да кадету/студенту изда Листу положених испита која садржи податке о добијеним оценама и броју постигнутих ЕСП бодова по предметима, податке о трајању студијског програма, као и информације које се сматрају релевантним за мобилност, као доказ остварених академских активности, на енглеском језику.

1.6. Уговор о стручној пракси

Члан 12.

Уговором о стручној пракси кадет/студент, матична установа и установа – прималац прецизирају садржину и квалитет стручне праксе студента.

Уговором о стручној пракси се утврђују исход стручне праксе у погледу стечених знања, вештина и компетенција, детаљан програм стручне праксе, радни задаци кадета/студента, план надзора и евалуације.

Потписивањем Уговора о стручној пракси кадет/студент се обавезује да успешно реализује стручну праксу, поштује правила установе - примаоца, комуницира са матичном установом у вези са изменама Уговора, као и да по завршетку поднесе извештај о успешно оствареној стручној пракси.

Одредбе члана 8. Правилника које се односе на надлежност за потписивање Уговора о учењу, примењују се и на потписивање Уговора о стручној пракси.

1.7. Статус кадета/студента за време периода мобилности и права долазећих студената

Члан 13.

Кадет/студент на мобилности задржава статус кадета/студента Универзитета одбране и матичне установе (тј. факултета), с обзиром да своје академске обавезе остварује у установи - примаоцу.

Кадет/студент који се финансира из буџета Републике Србије не губи овај статус током трајања периода мобилности.

Студент који спада у категорију самофинансирајућих студената, током периода мобилности наставља да редовно плаћа утврђену школарину својој матичној установи.

Члан 14.

По доласку кадета/студента, установа - прималац издаје му Потврду о студијском боравку, односно стручној пракси.

Потврда садржи:

- податке о кадету/студенту,
- податке о студијском боравку, односно стручној пракси,
- податке о периоду мобилности,
- податке о установи - примаоцу.

По издавању Потврде о студијском боравку, односно стручној пракси, кадет/студент је у обавези да исту, у што краћем року, достави матичној установи.

II ПРОЦЕДУРА АКАДЕМСКОГ ПРИЗНАВАЊА ПЕРИОДА МОБИЛНОСТИ

1. Поступак академског признавања периода мобилности

Члан 15.

Академско признавање периода мобилности је појединачни правни акт којим надлежни орган факултета, на коме кадет/студент студира, који се доноси у поступку признавања положених испита, ЕСП бодова и оцена које је кадет/студент остварио током периода мобилности.

Обавезни елементи акта из става 1. овог члана су:

- подаци о кадету/студенту, матичној установи и установи-примаоцу,
- списак предмета које је кадет/студент положио у установи-примаоцу, са освојеним ЕСП бодовима и добијеним оценама,
- списак предмета са матичне установе који ће се вредновати са предметима које је кадет/студент положио у установи-примаоцу,
- списак предмета које је кадет/студент положио на размени, а који се могу вредновати, као изборни предмети, односно изборне активности који се уносе у Додатак дипломи,
- начин еквиваленције оцена,
- и други подаци који се сматрају битним у сваком појединачном случају.

Члан 16.

Кадет/студент Универзитета одбране који је на основу потписаног одговарајућег уговора о мобилности, има право да му након повратка са размене матична установа призна резултате које је остварио у установи-примаоцу.

У случају остваривања права из става 1. овог члана кадет/студент је дужан да ERASMUS+ координатору матичне организацијске јединице УО благовремено достави све релевантне документе у вези са оствареном мобилношћу, у оригиналу и по једну фотокопију, и то:

- Потписану молбу за признавање периода мобилности и положених испита;
- Уговор о учењу, или Уговор о учењу и/или истраживању, или Уговор о стручној пракси;
- Измене и допуне Уговора о учењу уколико их је било;
- Листу положених испита;
- Потврду о реализованој мобилности или Потврду о реализованој пракси;
- Документ о систему оцењивања у установи - примаоцу (уколико овај податак није саставни део Листе положених испита).

ERASMUS+ координатору матичне организацијске јединице УО је дужан да у року од 7 дана од дана подношења писане молбе за признавање мобилности и положених испита са пратећом документацијом из става 2. овог члана, достави надлежном органу матичне организацијске јединице УО ради академског признавања периода мобилности у складу са одредбама овог Правилника.

Акт о академском признавању мобилности се истовремено доставља кадету/студенту и студентској служби Универзитета одбране, како би се регулисале све неопходне административне појединости у вези са оствареном мобилношћу.

Уколико поступак академског признавања мобилности није окончан најкасније у року од 30 од дана подношења писане молбе, матична установа је дужна да кадету/студенту омогући наставак студија и без уписа наведених података, као и да поступак академског признавања мобилности оконча у накнадном року који не може бити дужи од 10 дана.

Организацијска јединице УО који у роковима утврђеним овим чланом не оконча поступак академског признавања мобилности, неће моћи да оствари учешће својих кадета/студената, као и учешће у мобилности наставника, сарадника и ненаставног особља, све до дана окончања поступка.

2. Начела академског признавања периода мобилности

Члан 17.

Признавање резултата стечених током мобилности заснива се на начелима транспарентности, флексибилности и правичности.

Начело транспарентности подразумева да су правила о академском признавању периода мобилности јавно доступна на веб страници и огласној табли Универзитета, односно организацијских јединица УО, и слично.

Начело флексибилности подразумева реалан приступ признавању академских резултата постигнутих за време трајања мобилности.

Како је немогуће потпуно и садржинско поклапање студијских програма матичне установе и установе-примаоца у којој је кадет/студент био на размени, поступак признавања мобилности заснива се на сличностима студијских програма и исходима учења који се упоређују, чиме се остварује начело правичности.

Предмет академског признавања мобилности је знање које кадет/студент стекне на размени, а које не мора бити идентично, већ сродно знању које би из одређеног наставног предмета стекао у матичној установи.

Члан 18.

Суштина мобилности је да се кадету/студенту омогући да академске активности оствари у установи-примаоцу и да му се реализација мобилности рачуна као да је активности реализовао у матичној установи.

Кадет/студент који у установи-примаоцу нема могућност да положи испите који су предвиђени наставним планом и програмом у матичној установи у семестру у току којег је на размени, има право да у матичној установи полаже тај испит/испите, без додатних предиспитних обавеза.

3. Преношење и признавање стечених ЕСП бодова и оцена

Члан 19.

Основни критеријум за преношење и признавање ЕСП бодова и оцена стечених током периода мобилности је исход процеса учења, а у складу са следећим начелима програма мобилности:

1. Признавање предмета који је кадет/студент похађао и положио у установи-примаоцу, а који је сродан, тј. сличан неком предмету матичне установе, врши се на тај начин што ће се тумачити да је студент положио предмет који је предвиђен студијским програмом матичне установе. Кадету/студенту се признају назив, ЕСП бодови и фонд часова које сродан предмет има у матичној установи, без обзира да ли је предмет који је студент положио на размени носио више или мање ЕСП бодова.

2. Могућност признавања предмета матичне установе односи се и на обавезне и на изборне предмете. У Додатку дипломи ће се у рубрици 6.1 (Додатне информације о студенту) назначити чињеница да је одређен предмет положен на размени у релевантној високошколској установи у иностранству и навешће се тачан назив предмета (на изворном језику), изворна оцена, ЕСП бодови, тачно онако како су ови подаци наведени у Листи положених испита.

3. Уколико садржај похађаног и положеног предмета на размени у погледу исхода процеса учења битно одступа од њему сродног предмета у матичној установи или уколико предмет који је кадет/студент положио на размени уопште не постоји у матичној установи, тада ће се подаци о положеном предмету и оствареним резултатима у установи-примаоцу уписати у Додатак дипломи, на изворном језику и у изворном облику (у рубрици: „Положени следећи предмети/активности који нису предвиђени студијским програмом за стицање дипломе“). У Рубрици 6.1 Додатка дипломи („Додатне информације о студенту“) назначује се чињеница да је тај предмет положен на размени и назив стране високошколске установе, тачно онако како су ови подаци наведени у Листи положених испита.

4. Кадету/студенту се признају оцене остварене у установи-примаоцу. Ако системи оцењивања у установи примаоцу и матичној установи нису истоветни, оцене се, процесом усклађивања, претварају у оцене матичне установе, у складу са ЕСПБ табелом оцењивања Европске комисије (ECTS Grading Table), односно ЕСПБ скалом оцена (ECTS Grading Scale), сагласно са одредбама Правилника.

5. Усклађене оцене из предмета које је кадет/студент положио на размени, а који су признати као да их је положио у матичној установи, улазе у просек оцена у матичној установи. Оцене које је кадет/студент добио за предмете који нису признати, односно вредновани као сродни предмети матичне установе, већ су у изворном облику назначене у складу са ставом 1. тачка 3. овог члана, не рачунају се у просечну оцену.

6. ЕСП бодови предмета из става 1. тачке 3. овог члана не улазе у број ЕСП бодова у оквиру студијског програма, већ у укупан број стечених ЕСП бодова.

Чување података и информисање

Члан 20.

Организацијске јединице УО прикупљају, обрађују и трајно чувају податке о мобилности студената и преношењу ЕСП бодова ради вођења евиденције и издавања јавних исправа.

Универзитет одбране је дужан да учини доступним јавности све релевантне информације везане за студентске мобилности у складу са Законом о заштити података о личности.

Организацијске јединице УО су дужне да, на крају сваког семестра, Проректору за НИД и Групи за међународну војну сарадњу, доставе податке о студентским мобилностима оствареним у том семестру, и то:

- податке о начину објављивања и доступности свих релевантних информација у вези са студентском мобилношћу,
- податке о програму размене у оквиру кога је реализована студентска мобилност,
- податке о броју и профилу страних студената који су код њих на размени, студијској посети или стручној пракси, односно о броју и профилу одлазећих кадета/студената,
- податке о матичним установама са којих су дошли страни студенти, односно о установама-примаоцима на које су отишли кадети/студенти,
- податке о периоду мобилности,
- Извештаје, односно акт о академском признавању мобилности.